



BULLET DARK BAR ICE MAKER

272053, 272060

BULLET DARK BAR ICE MAKER	GB
KOSTKARKA BAROWA BULLET DARK	PL
BULLET DARK BAR- EISWÜRFELBEREITER	DE
БАРНЫЙ ЛЬДОГЕНЕРАТОР BULLET DARK	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

READ MANUAL



GB: For indoor use only.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
RU: Использовать только в помещениях.

INDOOR



HEAVY

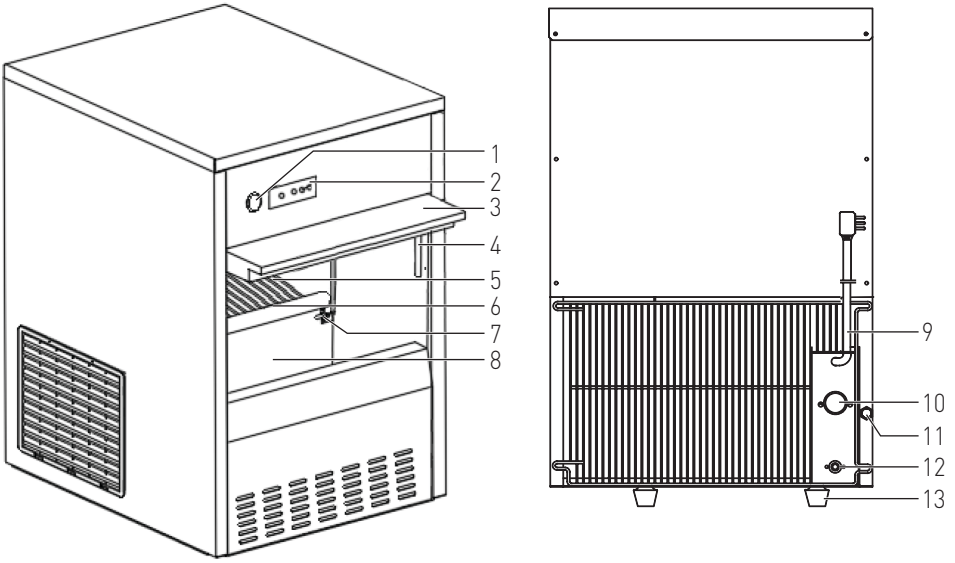
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

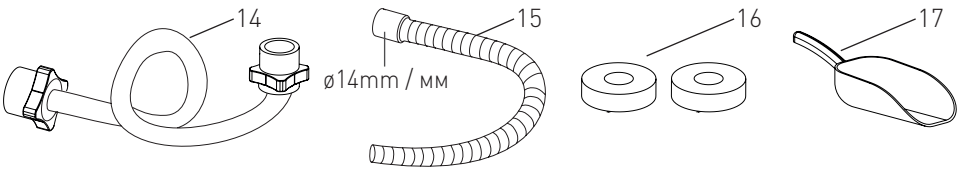
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

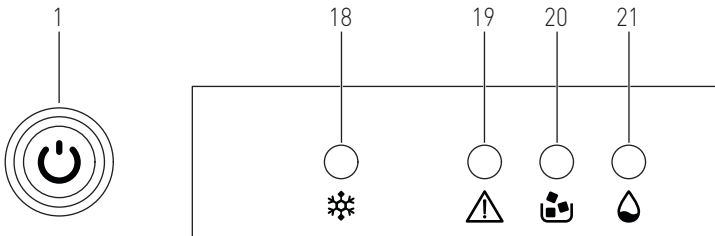
1



2



3



A	272053	272060
B	220-240V - 50Hz / 220-240V - 50Гц	
C	185W / Вт	300W / Вт
D	Class I	
E	1,4A	1,67A
F	R290 / 55g	R290 / 65g
G	4, 5	
H	< 60 dB (A)	
I	20 kg/кг / 24 hr/час	50 kg/кг / 24 hr/час
J	5 kg/кг	7 kg/кг
K	0.098-0.785 MPa	
L	330x502x(H)577mm/мм	398x542x(H)652mm/мм
M	25.3 kg/кг	27.4 kg/кг

A: GB:Item no. / PL:Nr pozycji / DE:Art.-Nr. / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / DE:Nennspannung und Frequenz / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / PL:Znamionowa moc wejściowa / DE:Nenneingangsleistung / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / PL: Klasa ochrony (klasa) / DE: Schutzklasse (Klasse) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Rated Current / PL: Prąd znamionowy/ DE: Nennstrom / RU: Номинальный ток

F: GB: Refrigerant used and injection quantity / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / RU: Используемый хладагент и количество впрыска

G: GB: Climate class / PL: Klasa klimatyczna / DE: Klimaklasse / RU: Климатический класс

H: GB:Noise level (approx. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

I: GB: Ice making capacity / PL: Zdolność wytwarzania lodu / DE: Kapazität zur Eisherstellung / RU: Производительность льда

J: GB: Ice tank storage / PL: Przechowywanie zbiornika na lód / DE: Lagerung des Eistanks / RU: Хранение ледяного бака

K: GB: Water supply pressure range / PL: Zakres ciśnienia zasilania wodą / DE: Druckbereich der Wasserversorgung / RU: Диапазон давления подачи воды

G: GB:Dimensions / PL:Wymiary / DE:Abmessungen / RU:Размеры

M: GB: Net weight / PL: Waga netto / DE: Nettogewicht / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.


DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.

- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.

Intended use

- **This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.**
- The appliance is designed for making bullet ice cube / flake ice continuously. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Power switch
2. Display panel
3. Slide door
4. LED stripe
5. Shelf
6. Water cabinet
7. Ice full sensor
8. Ice storage cabinet
9. Power cord
10. Water inlet connector
11. Screw for drainage
12. Water outlet connector
13. Foot

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 3)

14. Water inlet supply hose
15. Water drainage hose
16. Spare sealing washer x2
17. Ice scoop

Control panel

(Fig.3 on page 3)

18. Operation indicator (Green)
19. Display of fault (Red)
20. Storage tank is full (Yellow)
21. Water level is too low (Yellow)

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Installation

Attention: Any installation, maintenance and repair work should be performed by qualified and authorized technician only.

- Check to make sure that the appliance is undamaged or complete delivery. In case of any damage or incomplete delivery, DO NOT use the appliance and contact the supplier immediately.
- Check that the accessories such as water supply hose, water drainage hose, 2 spare sealing washers & ice scoop are included.
- Remove all packing material and protective film (if applicable).
- Place the appliance on a level, steady and safe surface which can supports the weight of the appliance together with the bullet ice cube / flake ice produced during use.
- Avoid expose to direct sunlight or direct source of heat such as cooker, heat oven, etc.
- Make sure that a minimum of 20 cm distance is kept around all sides of the appliance for ventilation purposes.
- Place the appliance in such a way that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.
- Set up the appliance near water supply connection.

Connection to the water supply

Attention: The appliance should be connected to a cold drinkable water supply only. Otherwise, a cleaning system or filter should be installed in advance.

- Connect one end of the water inlet supply hose to the 3 / 4" screw type connector of the water tap supply so as to get the drinkable tap water. Then, connect the other end of this hose to the back of the appliance by screwing clockwise. Be sure to put sealing washers in both ends before connecting.

- Next, connect one end of the drainage hose using the rubber drainage cuff to the rear of the appliance. Attach the other end to the sewage outlet / water container. The height of the sewage outlet / water container must be situated lower than the appliance, so that water can flow out.

Note: The inlet water supply pressure range: 1-8 kg/cm² (0.098-0.785 MPa). Pressure reducer should be installed if the pressure over this range.

Operating instructions

- Before first use, clean the appliance interior and exterior surface with lukewarm water and a soft cloth.
- Position the appliance in a well-ventilated place, leaving at least 150 mm gap around all sides for ventilation purposes.
- Let the appliance stand alone for about one hour in order to settle the refrigerant. Make sure connect properly with the water supply system.
- Then, plug in to a suitable socket.
- Press down the ON / OFF switch on the control panel in order start up.
- Then, the appliance will use water to clean up inside and water will flow out automatically. This time, light indicators of "Operation indicator", "Display of fault", "Water level is too low" are lights up and blink for about 30 seconds.
- Also, the ON / OFF switch lights up in green. The appliance starts to operate.
- The bullet ice cube / flake ice making process is completely automatic, it consists of several stages as below:
- Water inlet ==> bullet ice cube / flake ice production ==> ejection of bullet ice cube / flake ice ==> storage of bullet ice cube / flake ice.
- Then, push the slide door and use ice scoop to take out the ice.
- When the ice storage container is full, the "Storage tank is full" indicator will light up in yellow and the appliance will stop operation automatically.
- Once the bullet ice cube / flake ice have been removed, the appliance continue production of bullet ice cube / flake ice automatically.
- Note: For sanitary reasons, you should dispose of the bullet ice cube / flake ice produced in the first cycle for every use. Do not use them for beverages or cooling food.
- If the water supply is insufficient, the "Water level is too low" indicator will light up in yellow and the appliance will stop operate automatically. Check the water supply (hose) connected to the appliance.
- If any error or failure occur, the "Display of fault" indicator will light up in red and the appliance will stop operation automatically.
- Switch OFF the appliance by pressing down the ON / OFF switch and unplug it from the electrical supply when not in use.

Notes:

- DO NOT switch ON again the appliance immediately after shut down automatically (caused by insufficient water supply, bullet ice cube / flake ice container too full, current interruption). Wait at least 3 ~ 5 minutes in order to avoid damages to the compressor.
- Check the connectors of the water inlet and outlet hose regularly for the leakage or overflow of water that may be present.

- If the appliance is not used for a long period of time, screw off the drainage cover at the rear of the appliance. Wipe dry the water tank using a dry, clean cloth.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.
- Clean the condenser for every 2 ~ 3 months.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance has no function.	<ul style="list-style-type: none"> Appliance is switched OFF. Not connected properly with the electrical supply. 	<ul style="list-style-type: none"> Switch ON the appliance. Check the connection with electrical supply.
Compressor does not work.	<ul style="list-style-type: none"> Water shortage from the water supply system. Container is full of ice. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the water supply system. If ok, restart the appliance. Take out some ice.
Compressor works, but no bullet ice cube / flake ice is made.	<ul style="list-style-type: none"> Refrigerant leakage The refrigerating system is blocked. 	Contact the supplier.
"Water level is too low" indicator is on.	<ul style="list-style-type: none"> Water shortage from the water supply system. Water valve is damaged. Tap water pressure is too slow. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the water supply system. If ok, restart the appliance. Contact the supplier. Be sure the tap water pressure is at least 1kg/cm²
"Display of fault" Indicator is always on	Gear motor is defective.	Contact the supplier.
	Hail device is not working.	
	Condenser fan is defective.	
"Display of fault" is on 3 times per 5s	Ice level sensor is not working.	Contact the supplier.
"Display of fault" is on once per 5s	Water temperature sensor is not working.	Contact the supplier.
"Display of fault" is on 2 times per 5s	Condenser sensor is not working.	Contact the supplier.
Ice cube could not fall off	The connection of electromagnetic valve is loosening.	Contact the supplier.
	Water temperature sensor is defective.	Contact the supplier.
	The motor (water tank) is not working.	<ul style="list-style-type: none"> Check the motor connection. Contact the supplier.

Ice cube is not transparent	Water flow pump is defective.	<ul style="list-style-type: none"> Check the water pump connection Contact the supplier
	Water tank filter is blocked.	Clean the filter.
Water leakage	<ul style="list-style-type: none"> The water tube is damaged. The water inlet pressure is too high. 	<ul style="list-style-type: none"> Change the water tube. Check and reduce the water inlet pressure.
Stagnant water inside the ice cube storage room	<ul style="list-style-type: none"> The installation of drain tube is lower than horizontal water level. The drain tube is blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> Adjust the drain tube height. Change the drain tube.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R290. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.

- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelbereichen des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in das Gerät oder in dessen Nähe.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr in einem Winkel von mehr als 5° gekippt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an das Netzteil angeschlossen wird, um es einzuschalten. Dasselbe gilt, wenn das Gerät danach bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Es dürfen keine anderen Geräte in dieselbe Steckdose von diesem Gerät eingesteckt werden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist für die kontinuierliche Herstellung von Eiswürfeln/Schuppeneis ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Netzschalter
2. Bedienfeld anzeigen
3. Schiebetür
4. LED-Streifen
5. Regal
6. Wasserschrank
7. Eisvoller Sensor
8. Eis-Lagerschrank
9. Netzkabel
10. Wassereinfluss-Steckverbinder
11. Schraube für Drainage
12. Wasserauslass-Steckverbinder
13. Fuß

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten

Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 3)

14. Wasserzulaufschlauch
15. Wasserablaufschlauch
16. Ersatz-Dichtungsscheibe x2
17. Eisschaufel

Kontrollpanel

(Abb. 3 auf Seite 3)

18. Betriebsanzeige (grün)
19. Anzeige des Fehlers (rot)
20. Lagertank ist voll (gelb)
21. Wasserstand zu niedrig (gelb)

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Installation

- **Achtung:** Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät unbeschädigt oder vollständig geliefert ist. Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung das Gerät NICHT verwenden und sofort den Lieferanten kontaktieren.
- Prüfen Sie, ob Zubehör wie Wasserzufuhrschlauch, Wasserablaufschlauch, 2 Ersatz-Dichtungsscheiben und Eisschaufel enthalten sind.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Schutzfolie (falls zutreffend).
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und sichere Oberfläche, die das Gewicht des Geräts tragen kann, zusammen mit dem Eiswürfel/Schuppeneis, das während des Gebrauchs produziert wird.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder direkte Wärmequellen wie Herd, Ofen usw.
- Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 20 cm zu Belüftungszwecken an allen Seiten des Geräts eingehalten wird.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker leicht zugänglich ist und im Bedarfsfall schnell aus der Steckdose entfernt

werden kann.

- Richten Sie das Gerät in der Nähe des Wasserversorgungsanschlusses ein.

Anschluss an die Wasserversorgung

- **Achtung:** Das Gerät darf nur an eine Kaltwasserversorgung angeschlossen werden. Andernfalls sollte vorab eine Reinigungsanlage oder ein Filter installiert werden.
- Schließen Sie ein Ende des Wasserzulaufschlauchs an den 3 / 4" Schraubanschluss der Wasserhahnversorgung an, um das trinkbare Leitungswasser zu erhalten. Verbinden Sie dann das andere Ende dieses Schlauchs mit der Geräterückseite, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn festschrauben. Stellen Sie sicher, dass Sie die Dichtungsscheiben an beiden Enden anbringen, bevor Sie sie anschließen.
- Schließen Sie dann ein Ende des Drainageschlauchs mit der Gummi-Drainagemanschette an der Geräterückseite an. Befestigen Sie das andere Ende am Abwasserauslass/Wasserbehälter. Die Höhe des Abwasserauslasses / Wasserbehälters muss niedriger liegen als das Gerät, damit Wasser austreten kann.
- **Hinweis:** Der Eingangsdruckbereich für die Wasserversorgung: 1-8 kg/cm² (0,098-0,785 MPa). Wenn der Druck über diesem Bereich liegt, sollte ein Druckminderer installiert werden.

Bedienungsanleitung

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch die Innen- und Außenfläche des Geräts mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.
- Positionieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort und lassen Sie zu Belüftungszwecken mindestens 150 mm Abstand um alle Seiten herum.
- Lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang allein stehen, um das Kältemittel abzusetzen. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung mit dem Wasserversorgungssystem ordnungsgemäß hergestellt ist.
- Dann an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter am Bedienfeld nach unten, um zu starten.
- Anschließend verwendet das Gerät Wasser, um das Innere zu reinigen, und Wasser fließt automatisch aus. Dieses Mal leuchten die Kontrolllampen „Betriebsanzeige“, „Fehleranzeige“, „Wasserstand zu niedrig“ auf und blinken etwa 30 Sekunden lang.
- Außerdem leuchtet der EIN/AUS-Schalter grün. Das Gerät beginnt zu funktionieren.
- Der Eismwürfel-/Schuppeneis-Herstellungsprozess ist vollständig automatisch und besteht aus mehreren Stufen wie unten beschrieben:
- Wasserzulauf ==> Kugeleiswürfel / Flockeneisproduktion ==> Auswurf Kugeleiswürfel / Flockeneis ==> Lagerung Kugeleiswürfel / Flockeneis.
- Drücken Sie dann die Schiebetür und verwenden Sie die Eisschaufel, um das Eis herauszunehmen.
- Wenn der Eisbehälter voll ist, leuchtet die Anzeige „Lagertank voll“ gelb auf und das Gerät stoppt den Betrieb automatisch.
- Nachdem der Eismwürfel/Schuppeneis entfernt wurde, setzt das Gerät die Produktion des Eismwürfels/Schuppeneis automatisch fort.

- **Hinweis:** Aus hygienischen Gründen sollten Sie den im ersten Zyklus produzierten Eismwürfel/Schuppeneis für jede Verwendung entsorgen. Verwenden Sie sie nicht für Getränke oder Kühllkost.
- Wenn die Wasserversorgung nicht ausreicht, leuchtet die Anzeige „Wasserstand zu niedrig“ gelb auf und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Überprüfen Sie die Wasserversorgung (Schlauch), die mit dem Gerät verbunden ist.
- Bei Auftreten eines Fehlers oder Ausfalls leuchtet die Anzeige „Fehleranzeige“ rot auf und das Gerät stoppt den Betrieb automatisch.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken und es bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung trennen.

Hinweise:

- Schalten Sie das Gerät NICHT sofort wieder ein, nachdem Sie es automatisch heruntergefahren haben (aufgrund unzureichender Wasserversorgung, zu voller Eismwürfel/Schuppeneisbehälter, aktueller Unterbrechung). Warten Sie mindestens 3 bis 5 Minuten, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Wassereinfluss- und -auslassschlauchs regelmäßig auf Leckagen oder Überlaufen von Wasser, das vorhanden sein kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schrauben Sie die Ablaufabdeckung an der Geräterückseite ab. Wischen Sie den Wassertank mit einem trockenen, sauberen Tuch ab.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie den Kondensator alle 2 bis 3 Monate.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät hat keine Funktion.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät ist ausgeschaltet. • Nicht richtig mit der Stromversorgung verbunden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät EIN. • Überprüfen Sie den Anschluss an die Stromversorgung.
Kompressor funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserknappheit durch das Wasserversorgungssystem. • Behälter ist voller Eis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie das Wasserversorgungssystem. Wenn in Ordnung, starten Sie das Gerät neu. • Nehmen Sie etwas Eis heraus.
Kompressor funktioniert, aber es wird kein Kugelleiswürfel/Schuppeneis hergestellt.	<ul style="list-style-type: none"> • Leckage von Kältemitteln • Das Kühlsystem ist blockiert. 	Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Die Anzeige „Wasserstand ist zu niedrig“ leuchtet.	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserknappheit durch das Wasserversorgungssystem. • Das Wasserventil ist beschädigt. • Der Leitungswasserdruck ist zu langsam. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie das Wasserversorgungssystem. Wenn in Ordnung, starten Sie das Gerät neu. • Wenden Sie sich an den Lieferanten. • Stellen Sie sicher, dass der Leitungswasserdruck mindestens 1 kg/cm² beträgt
Die Anzeige „Anzeige des Fehlers“ ist immer eingeschaltet	Getriebemotor ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Das Hagelgerät funktioniert nicht.	
	Kondensatorlüfter ist defekt.	
„Anzeige der Störung“ ist 3 mal pro 5s eingeschaltet	Der Eisstandsensord funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
„Anzeige des Fehlers“ ist einmal pro 5s eingeschaltet	Der Wassertemperatursensord funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
„Anzeige der Störung“ ist 2 mal pro 5s eingeschaltet	Kondensatorsensord funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Eiswürfel konnte nicht herunterfallen	Der Anschluss des elektromagnetischen Ventils geht verloren.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Wassertemperatursensord ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Motor (Wassertank) funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den Motoranschluss. • Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Eiswürfel ist nicht transparent	Die Wasserdurchflusspumpe ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den Anschluss der Wasserpumpe • Kontaktieren Sie den Lieferanten
	Der Wassertankfilter ist blockiert.	Reinigen Sie den Filter.
Wasseraustritt	<ul style="list-style-type: none"> • Der Wasserschlauch ist beschädigt. • Der Wassereinflussdruck ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wechseln Sie den Wasserschlauch. • Prüfen und reduzieren Sie den Wassereinflussdruck.
Stagnierendes Wasser im Eiswürfelraum	<ul style="list-style-type: none"> • Die Installation des Ablaufschlauchs ist niedriger als der horizontale Wasserstand. • Der Ablaufschlauch ist verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Höhe des Ablassrohrs ein. • Wechseln Sie den Ablaufschlauch aus.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben.

Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcja dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu

powinny być wolne od przeszkód.

PL

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



PRZESTROGA! RYZYKO POŻARU! Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu

cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.

- **PRZESTROGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Ciecz czynnika chłodniczego rozpylana na skórę może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast splukać je zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń zastosować łód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas montażu. Nigdy nie należy blokować zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- Nie umieszczać w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalny materiał pędny, substancje palne lub wybuchowe itp.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie wolno go przechylać pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do źródła zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, w której urządzenie zostanie przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazdka, co w przypadku tego urządzenia.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do ciągłego wytwarzania kostek/platków lodu. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy

uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uzimającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uzimającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Przetłacznik zasilania
2. Panel wyświetlacza
3. Drzwi przesuwne
4. Pasek LED
5. Półka
6. Szafka na wodę
7. Czujnik zapelnienia lodem
8. Szafka do przechowywania lodu
9. Przewód zasilający
10. Złącze wlotu wody
11. Śruba do drenażu
12. Złącze wylotu wody
13. Stopa

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 3)

14. Wąż doprowadzający wodę
15. Wąż odprowadzający wodę
16. Zapasowa podkładka uszczelniająca x2
17. Miarka do lodu

Panel sterowania

(Rys. 3 na stronie 3)

18. Wskaźnik działania (zielony)
19. Wyświetlanie usterki (czerwony)
20. Zbiornik magazynowy jest pełny (żółty)
21. Poziom wody jest zbyt niski (żółty)

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być prze-

chowowane w przyszłości.

- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Uwaga: Wszelkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i autoryzowanych techników.

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone lub czy zostało dostarczone w całości. W przypadku uszkodzenia lub niepełnej dostawy NIE WOLNO używać urządzenia i należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.
- Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się akcesoria, takie jak wąż doprowadzający wodę, wąż odprowadzający wodę, 2 zapasowe podkładki uszczelniające i szufelka do lodu.
- Usunąć cały materiał opakowaniowy i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Ustawić urządzenie na równej, stabilnej i bezpiecznej powierzchni, która wytrzyma jego ciężar wraz z kostką lodu kulowego/płatkami lodu powstającym podczas użytkowania.
- Unikać wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła, takich jak kuchenka, piekarnik itp.
- Aby zapewnić wentylację, należy zachować odległość co najmniej 20 cm wokół wszystkich boków urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki i w razie potrzeby można je szybko wyjąć z gniazdka.
- Ustawić urządzenie w pobliżu przyłącza wody.

Instalacja

- **Uwaga:** Wszelkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i autoryzowanych techników.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone lub czy zostało dostarczone w całości. W przypadku uszkodzenia lub niepełnej dostawy NIE WOLNO używać urządzenia i należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.
- Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się akcesoria, takie jak wąż doprowadzający wodę, wąż odprowadzający wodę, 2 zapasowe podkładki uszczelniające i szufelka do lodu.
- Usunąć cały materiał opakowaniowy i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Ustawić urządzenie na równej, stabilnej i bezpiecznej powierzchni, która wytrzyma jego ciężar wraz z kostką lodu kulowego/płatkami lodu powstającym podczas użytkowania.
- Unikać wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła, takich jak kuchenka, piekarnik itp.
- Aby zapewnić wentylację, należy zachować odległość co najmniej 20 cm wokół wszystkich boków urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki i w razie potrzeby można je szybko wyjąć z gniazdka.
- Ustawić urządzenie w pobliżu przyłącza wody.

Podłączenie do źródła wody

Uwaga: Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do zimnej wody do picia. W przeciwnym razie należy wcześniej zainstalować system czyszczenia lub filtr.

- Podłączyć jeden koniec węża doprowadzającego wodę do złącza typu śrubowego 3/4" zaworu wody, aby uzyskać piwną wodę z kranu. Następnie podłączyć drugi koniec węża do tylnej części urządzenia, dokręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Przed podłączeniem należy umieścić podkładki uszczelniające na obu końcach.
- Następnie podłączyć jeden koniec węża spustowego za pomocą gumowego mankietu spustowego z tyłu urządzenia. Podłączyć drugi koniec do wylotu ściekowego / zbiornika na wodę. Wysokość wylotu ścieków/zbiornika na wodę musi być umieszczona niżej niż urządzenie, aby woda mogła wypływać.
- **Uwaga:** Zakres ciśnienia dopływu wody: 1-8 kg/cm² (0,098-0,785 MPa). Jeśli ciśnienie przekracza ten zakres, należy zainstalować reduktor ciśnienia.

Instrukcja obsługi

- Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię urządzenia letnią wodą z miękkiej szmatki.
- Umieścić urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu, pozostawiając co najmniej 150 mm odstępu wokół wszystkich stron w celu przeprowadzenia wentylacji.
- Pozostawić urządzenie w samotności na około godzinę w celu rozpuszczenia czynnika chłodniczego. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do systemu wodociągowego.
- Następnie podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. na panelu sterowania w celu uruchomienia.
- Następnie urządzenie użyje wody do wyczyszczenia wnętrza i woda wypływa automatycznie. Tym razem zaświeca się i będą migać przez około 30 sekund wskaźniki „Wskaźnik pracy”, „Wyświetlanie usterki”, „Zbyt niski poziom wody”.
- Ponadto przetłącznik WŁ./WYŁ. świeci się na zielono. Urządzenie zacznie działać.
- Proces wytwarzania kostki lodu kulowego jest całkowicie automatyczny i składa się z kilku etapów, jak pokazano poniżej:
- Wlot wody ==> produkcja kostki lodu rurowego / płatków lodu ==> wyrzucenie kostki lodu rurowego / lodu płatkowego ==> przechowywanie kostki lodu rurowego / lodu płatkowego.
- Następnie popchną drzwiczki przesuwne i wyjąć lód za pomocą szufelki do lodu.
- Po napełnieniu pojemnika do przechowywania lodu wskaźnik „Zbiornik do przechowywania jest pełny” zaświeci się na żółto, a urządzenie automatycznie wyłączy się.
- Po usunięciu kostki lodu kulowego / lodu płatkowego urządzenie automatycznie kontynuuje produkcję kostki lodu kulowego / lodu płatkowego.
- Uwaga: Ze względów sanitarnych należy wyrzucać kostki lodu w kształcie kuli / lód w płatkach wytwarzany w pierwszym cyklu przy każdym użyciu. Nie używać ich do napojów ani do schładzania żywności.
- Jeśli dopływ wody jest niewystarczający, wskaźnik „Zbyt niski poziom wody” zaświeci się na żółto, a urządzenie wyłączy się automatycznie. Sprawdzić dopływ wody (wąż) podłączony do urządzenia.
- Jeśli wystąpi błąd lub awaria, wskaźnik „Wyświetlanie uster-

ki” zaświeci się na czerwono, a urządzenie automatycznie wyłączy się.

- Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. i odłączyć je od zasilania, gdy nie jest używane.

Uwagi:

- **NIE WOLNO** ponownie włączać urządzenia natychmiast po jego automatycznym wyłączeniu (spowodowanym niedostatecznym dopływem wody, zbyt pełnym pojemnikiem z kostką/płatkami lodu, przerwą w dostawie prądu). Odczekać co najmniej 3 ~ 5 minut, aby uniknąć uszkodzenia sprężarki.
- Regularnie sprawdzać złącza węża dopływowego i wylotowego pod kątem ewentualnego wycieku lub przelania wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odkręcić pokrywę odpływu z tyłu urządzenia. Wytrzeć zbiornik na wodę suchą, czystą ściereczką.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyścić wewnątrz pojemnika detergentem nieściernym i spłukać czystą wodą.
- Nigdy nie zanużać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Skraplacz należy czyścić co 2 ~ 3 miesiące.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym

miejscu.

- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie jest wyłączone. • Nieprawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. • Sprawdzić połączenie z zasilaniem elektrycznym.
Sprężarka nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> • Niedobór wody z systemu wodociągowego. • Pojemnik jest pełny lodu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić system doprowadzający wodę. Jeśli wszystko jest w porządku, ponownie uruchomić urządzenie. • Wyjąć lód.
Sprężarka działa, ale nie jest wytwarzana kostka lodowa / lód z płatkami.	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciek czynnika chłodniczego • Układ chłodniczy jest zablokowany. 	Skontaktuj się z dostawcą.
Świeci się wskaźnik „Zbyt niski poziom wody”.	<ul style="list-style-type: none"> • Niedobór wody z systemu wodociągowego. • Zawór wody jest uszkodzony. • Ciśnienie wody w kranu jest zbyt wolne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić system doprowadzający wodę. Jeśli wszystko jest w porządku, ponownie uruchomić urządzenie. • Skontaktuj się z dostawcą. • Upewnić się, że ciśnienie wody z kranu wynosi co najmniej 1 kg/cm²
Wskaźnik „Wyświetlenie usterki” jest zawsze włączony	<ul style="list-style-type: none"> • Silnik przekładni jest uszkodzony. • Urządzenie Hail nie działa. • Wentylator skraplacza jest uszkodzony. 	Skontaktuj się z dostawcą.
„Wyświetlenie usterki” jest wyświetlane 3 razy na 5 s	Czujnik poziomu lodu nie działa.	Skontaktuj się z dostawcą.

„Wyświetlanie usterki” jest włączone raz na 5 sekund	Czujnik temperatury wody nie działa.	Skontaktuj się z dostawcą.
„Wyświetlanie usterki” jest wyświetlane 2 razy na 5 s	Czujnik skraplacza nie działa.	Skontaktuj się z dostawcą.
Kostka lodowa nie może spaść (tylko model 271773 v.02_s_01, 271780 v.02_s_01)	Połączenie zaworu elektromagnetycznego zostaje przerwane.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Czujnik temperatury wody jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
Kostka lodu nie jest przezroczysta (tylko modele 271773 v.02_s_01, 271780 v.02_s_01)	Silnik (zbiornik wody) nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić połączenie silnika. • Skontaktuj się z dostawcą.
	Pompa przepływu wody jest uszkodzona.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić połączenie pompy wodnej • Skontaktuj się z dostawcą
	Filtr zbiornika na wodę jest zablokowany.	Wyczyścić filtr.
Wyciek wody	<ul style="list-style-type: none"> • Rurka wodna jest uszkodzona. • Ciśnienie dopływu wody jest zbyt wysokie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić rurę doprowadzającą wodę. • Sprawdzić i zmniejszyć ciśnienie dopływu wody.
Woda stojąca w pomieszczeniu do przechowywania kostek lodu	<ul style="list-style-type: none"> • Instalacja rury odpływowej jest niższa niż pozioma woda. • Rurka odpływowa jest zablokowana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyregulować wysokość rury odpływowej. • Wymienić rurę odpływową.

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozwane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejszy negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Varmatic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновение опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора про-

странство не менее 20 см для вентиляции.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



ОСТОРОЖНО! РИСК ВОЗГРОАНИЯ! Используемый хладагент R290. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект.

- Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Ни в коем случае не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повредите контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы в отделениях для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится и к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- Другие приборы нельзя подключать к той же розетке, что и этот прибор.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для непрерывного приготовления кубика льда / хлопьевидного льда. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Выключатель питания
2. Панель дисплея
3. Сдвижная дверца
4. Светодиодная полоса
5. Полка
6. Шкаф для воды
7. Датчик заполнения льдом
8. Шкаф для хранения льда
9. Шнур питания
10. Входной разъем для воды
11. Винт для дренажа
12. Разъем для выхода воды
13. Нога

Забелжка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 3)

14. Шланг подачи воды
15. Шланг для слива воды
16. Запасная уплотнительная шайба x2
17. Ложка для льда

Панель управления

(Рис. 3 на стр. 3)

18. Индикатор работы (зеленый)
19. Дисплей неисправности (красный)
20. Резервуар для хранения заполнен (желтый)
21. Слишком низкий уровень воды (желтый)

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка

- **Внимание:** Любые работы по установке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и не доставлен полностью. В случае повреждения или неполной доставки НЕ используйте прибор и немедленно свяжитесь с поставщиком.
- Убедитесь, что в комплект входят такие принадлежности, как шланг подачи воды, шланг слива воды, 2 запасные уплотнительные шайбы и лопатка для льда.
- Удалите весь упаковочный материал и защитную пленку (если применимо).
- Поместите прибор на ровную, устойчивую и безопасную поверхность, которая может выдержать вес прибора вместе с кубиком льда / хлопьями льда, полученными во время использования.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей или прямых источников тепла, таких как плита, тепловая печь и т. д.
- Убедитесь, что расстояние по всем сторонам прибора составляет не менее 20 см для вентиляции.
- Установите прибор таким образом, чтобы вилка была легкодоступна и быстро извлекалась из розетки в случае необходимости.
- Установите прибор рядом с водопроводным соединением.

Подключение к водопроводу

Внимание: Прибор следует подключать только к источнику холодной питьевой воды. В противном случае необходимо заранее установить систему очистки или фильтр.

- Подсоедините один конец наливного шланга подачи воды к винтовому разъему 3 / 4" водопроводного водопровода, чтобы получить питьевую водопроводную воду. Затем подсоедините другой конец этого шланга к задней панели прибора, закрутив его по часовой стрелке. Перед соединением обязательно установите уплотнительные шайбы на обоих концах.

- Затем подсоедините один конец сливного шланга с помощью резиновой манжеты к задней части прибора. Присоедините другой конец к выходу сточных вод / контейнеру для воды. Высота канализационного стока / контейнера для воды должна быть ниже, чем у прибора, чтобы вода могла вытекать.
- **Примечание:** Диапазон давления подачи воды на входе: 1–8 кг/см² (0,098–0,785 МПа). Если давление превышает этот диапазон, необходимо установить редуктор давления.

Инструкции по эксплуатации

- Перед первым использованием очистите внутреннюю и внешнюю поверхность прибора теплой водой и мягкой тканью.
 - Установите прибор в хорошо проветриваемом месте, оставив зазор не менее 150 мм по бокам для вентиляции.
 - Дайте прибору отстояться в течение примерно одного часа, чтобы осадить хладагент. Убедитесь, что система подачи воды подключена надлежащим образом.
 - Затем вставьте в подходящую розетку.
 - Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на панели управления, чтобы запустить систему.
 - Затем прибор будет использовать воду для очистки внутри, и вода будет вытекать автоматически. На этот раз световые индикаторы «Индикатор работы», «Отображение неисправности», «Слишком низкий уровень воды» загорятся и мигают в течение примерно 30 секунд.
 - Кроме того, выключатель ВКЛ/ВЫКЛ горит зеленым цветом. Прибор начнет работать.
 - Процесс приготовления кубика льда / хлопьевидного льда полностью автоматический, он состоит из нескольких этапов, как показано ниже:
 - Впуск воды ==> производство кубика льда / хлопьевидного льда ==> выталкивание кубика льда / хлопьевидного льда ==> хранение кубиков льда / хлопьевидного льда.
 - Затем надавите на дверцу предметного стекла и используйте лопатку для льда, чтобы извлечь лед.
 - Когда контейнер для хранения льда будет заполнен, загорится желтый индикатор «Резервуар для хранения полон», и прибор автоматически прекратит работу.
 - После извлечения кубика льда / хлопьевидного льда прибор автоматически продолжит производство кубиков льда / хлопьевидного льда.
 - **Примечание:** В санитарных целях при каждом использовании необходимо утилизировать кубик льда / хлопьевидный лед, полученный в первом цикле. Не используйте их для напитков или охлаждения продуктов питания.
 - Если подача воды недостаточна, загорится желтый индикатор «Слишком низкий уровень воды», и прибор прекратит работу автоматически. Проверьте подачу воды (шланг), подключенную к прибору.
 - В случае возникновения ошибки или сбоя загорается красный индикатор «Отображение ошибки», и прибор автоматически прекращает работу.
 - Выключите прибор, нажав на выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. и отсоедините его от сети электропитания, когда он не используется.
- Примечания:
- НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ прибор снова сразу после автоматического выключения (из-за недостаточной подачи воды,

- переполнения кубика льда или контейнера для льда с хлопьями, прерывания тока). Подождите не менее 3–5 минут, чтобы избежать повреждения компрессора.
- Регулярно проверяйте разъемы впускного и выпускного шлангов для воды на наличие утечек или перелива воды, которые могут присутствовать.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, открутите дренажную крышку на задней панели прибора. Протрите резервуар для воды сухой чистой тканью.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте для очистки водяной жиклер или парочиститель и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна из деталей не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Очищайте конденсатор каждые 2–3 месяца.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.

- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас­твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор выключен. • Неправильное подключение к источнику питания. 	<ul style="list-style-type: none"> • Включите прибор. • Проверьте подключение к электросети.
Компрессор не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаток воды из системы водоснабжения. • Контейнер заполнен льдом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте систему подачи воды. Если все в порядке, перезапустите прибор. • Выньте немного льда.
Компрессор работает, но кубик льда / хлопья не образуются.	<ul style="list-style-type: none"> • Утечка хладагента • Холодильная система заблокирована. 	Обратитесь к поставщику.
Загорается индикатор «Слишком низкий уровень воды».	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаток воды из системы водоснабжения. • Поврежден водяной клапан. • Давление водопроводной воды слишком низкое. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте систему подачи воды. Если все в порядке, перезапустите прибор. • Обратитесь к поставщику. • Убедитесь, что давление водопроводной воды составляет не менее 1 кг/см²
Индикатор «Отображение неисправности» всегда горит	Неисправность редукторного двигателя.	Обратитесь к поставщику.
	Устройство Nail не работает.	
	Вентилятор конденсатора неисправен.	
«Отображение неисправности» происходит 3 раза в 5 с	Датчик уровня льда не работает.	Обратитесь к поставщику.
«Отображение неисправности» включается один раз в 5 с	Датчик температуры воды не работает.	Обратитесь к поставщику.

«Отображение неисправности» происходит 2 раза за 5 с	Датчик конденсатора не работает.	Обратитесь к поставщику.
Кубик льда не может упасть	Соединение электромагнитного клапана потеряно.	Обратитесь к поставщику.
	Неисправен датчик температуры воды.	Обратитесь к поставщику.
	Двигатель (бак для воды) не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте соединение двигателя. • Обратитесь к поставщику.
Кубик льда не является прозрачным	Неисправен насос подачи воды.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте соединение водного насоса • Свяжитесь с поставщиком
	Фильтр резервуара для воды заблокирован.	Очистите фильтр.
Утечка воды	<ul style="list-style-type: none"> • Трубка для воды повреждена. • Слишком высокое давление воды на входе. 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените трубку для воды. • Проверьте и уменьшите давление воды на входе.
Застойная вода внутри помещения для хранения кубиков льда	<ul style="list-style-type: none"> • Установка сливной трубки ниже горизонтального уровня воды. • Дренажная трубка заблокирована. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте высоту сливной трубки. • Замените сливную трубку.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет со-

хранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

RU



Fine Dine Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12 | 62-023 Robakowo

Tel: +48 22 120 2000

Fax: +48 22 100 8392

Email: info@finedine.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.